

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Федоряк Д.Р. Видовременные формы глагола в диалекте бахтиарí // Филология: научные исследования. 2025. № 8. DOI: 10.7256/2454-0749.2025.8.71815 EDN: UGVPVW URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=71815](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=71815)

## Видовременные формы глагола в диалекте бахтиарí

Федоряк Дарья Романовна

аспирант; Отдел языков народов Азии и Африки; Институт востоковедения РАН

117246, Россия, г. Москва, ул. Обручева, 37, кв. 5

✉ [DariaFarrokh@yandex.ru](mailto:DariaFarrokh@yandex.ru)



[Статья из рубрики "Языкознание"](#)

### DOI:

10.7256/2454-0749.2025.8.71815

### EDN:

UGVPVW

### Дата направления статьи в редакцию:

27-09-2024

**Аннотация:** Предлагаемая статья посвящена изучению видовременных форм глагола в диалекте бахтиарí в рамках лингвогеографической карты современного Ирана. Диалект бахтиарí (лури-бахтиарí) является языковой вариацией лурского языка, который относится к юго-западному блоку иранских языков и диалектов. Особенности территориального положения и высокий уровень языковой девиации затрудняют полноценное изучение всех элементов лингвистической картины Ирана. На сегодняшний день иранская диалектология не в силах провести четкую линию демаркации между собственно диалектами и близкородственными языками. Детально изученным является лишь, пожалуй, тегеранский диалект, который лег в основу литературной нормы новоперсидского языка. Объектом исследования является диалект лури-бахтиарí, как составная часть лингвистической картины современного Ирана. Предметом исследования выступают видовременные формы глагола данного диалекта. В данной работе использовались методики описания и сопоставления. Методом описания были обозначены видовременные особенности глагола в диалекте лури-бахтиарí, методом сопоставления были сопоставлены полученные результаты с литературной нормой персидского языка. Автор констатирует, что сбор данных в виде записей и примечаний и

последующий их анализ с применением сравнительного метода позволяет сделать вывод о том, что между нормативным персидским языком и диалектом бахтияри существует большая разница. Таким образом, в статье подробно рассмотрена видовременная система в диалекте бахтияри. Установлено, что в диалекте бахтияри функционирует 7 форм глагольного времени и основным способом образования данных форм является присоединение различных показателей лица к глагольной основе. В ходе исследования выявлены все имеющиеся особенности системы видовременных форм диалекта бахтияри в сравнении с материалом нормативного персидского языка. Предполагается, что результаты работы будут использованы при классификации и описании грамматики лурских-бахтиярских диалектов.

#### **Ключевые слова:**

Язык, грамматические категории, диалект, персидский язык, диалект бахтияри, категория вида, категория времени, диалектология, лингвогеография, Иран

Для многих исследователей ценность языка заключается в разнообразии его местных диалектов. Язык всегда многоаспектен и неоднороден, поскольку он отражает неоднородность его носителя — народа. Разнотипность общности людей объясняется территориальным признаком расселения и социальными факторами, в связи с чем лингвистами выделяются территориальные и социальные диалекты. Последние образуются путем объединения людей по роду деятельности, общности интересов и положению в социуме, то есть путем разграничения на гендерные, возрастные и профессиональные составляющие. Гораздо больший интерес для исследователей в области диалектологии представляют территориальные диалекты, которые отличаются от литературного языка по всем четырем уровням (фонетический, морфологический, лексический и синтаксический), работают с архетипами, отражают архаичную сторону языка, влияют на становление национального языка, а после влияют на его литературную норму или же подвергаются влиянию последней [\[1\]](#).

Лингвогеографическая карта Ирана создает невероятный узор языковой вариативности. На сегодняшний день иранская диалектология не в силах провести четкую линию демаркации между собственно диалектами и близкородственными языками, и дать их полноценную классификацию. Тем не менее, доподлинно известно, что иранские языки согласно генетической классификации подразделяются на две языковые группы — западную, языки которой развивались и развиваются на базе диалектов западной части Иранского нагорья, и восточную, основой для развития языков которой послужили диалекты Средней Азии. В свою очередь языки и языковые вариации западной группы тоже подразделяются на два относительно крупных блока: юго-западный и северо-западный [\[5\]](#).

Диалект бахтияри (лури-бахтияри) относится к юго-западной группе иранских языков и диалектов. Он распространен в юго-западной части Иранского нагорья в регионе Загрос и долгое время в силу географической обособленности и труднопроходимости, диалект лури-бахтияри существовал вне взаимодействия с языками, распространенными в Иране. Данное обстоятельство не могло не отразиться на диалекте бахтияри — в нем много особенностей и явлений, которые проявляются как на фонетическом уровне, так и в грамматическом строе. Большое количество особенностей встречается в глагольной морфологии рассматриваемой языковой вариации, в частности, в категории времени.

Следует сказать, что в результате глобализации диалект бахтияри́ стал сильно подвергаться угрозе исчезновения [7], как и другие бесписьменные языки и языковые вариации. Несмотря на попытки изучения и описания данного диалекта иранскими лингвистами, грамматические явления данного диалекта, в том числе морфологические категории глагола, остаются пока малоизученными. Категории вида и времени в диалекте бахтияри́ не раз становились объектами специального исследования. Они довольно подробно рассмотрены в общих грамматиках, посвященных исследованию различных диалектов юго-западной группы языков [5]. Имеются также специальные работы, в которых данная проблема получила подробное освещение [5, 6].

Целью данного исследования является поиск ответов на следующие вопросы: Как представлена временная парадигма глаголов в диалекте бахтияри́? Присущи ли данному диалекту несовершенный и совершенный виды глагола?

Безусловно, любой язык и любая языковая вариация – это динамическая система, которая перманентно развивается и видоизменяется; однако эти изменения в большей степени затрагивают лексику, нежели грамматическую конструкцию [3]. Поэтому изучение грамматического строя и синтаксиса того или иного диалекта [в нашем случае диалекта бахтияри́] может оказаться более продуктивным для его описания и генеалогической классификации, и с другой стороны, структура глагола и связанные с ним категории в языке или диалекте являются одной из важных категорий, которые можно исследовать.

Категория вида занимает особое место в системе грамматических категорий. Вид выражает то, как говорящий осмысливает протекание действия во времени (например, видит он действие как продолженное, одномоментное, постоянное и т.д.) [4]. Следует отметить, что в персидском языке и исследуемом диалекте в отличие от русского языка, видовые оттенки значений способны проявляться лишь во временных формах, выражающих длительность, повторяемость, завершенность и незавершенность действия. Например, выдающийся иранский языковед Голфам, исследуя категорию аспектuality, выделяет категории совершенного вида (СВ) и несовершенного вида (НСВ). К категории СВ он относит действие, ограниченное временным отрезком и достигшее результата, к НСВ – лишенное такового [8].

В ходе исследования диалекта бахтияри́ нами были записаны и проанализированы лингвистические данные из речи пожилых и малообразованных жителей деревни Дехно в провинции Чахармахал и Бахтиари. Такой выбор информантов был обусловлен тем, что пожилые жители отдаленного населенного пункта в меньшей степени подвержены воздействию литературного языка и СМИ, по этой причине следы нормативного персидского языка в их речи менее заметны.

Сбор данных в виде записей и примечаний и последующий их анализ с применением сравнительного метода позволили нам сделать вывод, что между нормативным персидским языком и диалектом бахтияри́ существует большая разница.

## ***1. Категории вида в диалекте бахтияри́***

### ***1.1. Несовершенный вид глагола (НСВ)***

В диалекте бахтияри́ префикс – **е** в препозиции к основе глагола указывает на **несовершенный** вид глагола [8]. Пример:

**Бахтиарӣ:** هی گر ایچو ِخوسه

[Hi kor ičo e-xos-e]

**Фарсӣ:** این پسر اینجا میخوابد

[In pesar injā mi-xāb-ad]

**Перевод:** Этот мальчик спит здесь.

В этом предложении не дается никакой информации об завершенности действия, поэтому глагол имеет несовершенную форму.

## 2. Совершенный вид глагола (СВ)

В диалекте бахтиарӣ нет никаких специальных морфем, которые помогали бы детерминировать действие как завершенное: для того, чтобы подчеркнуть завершенность действия и результат в бахтиарӣ используется простое прошедшее время (претерит) [8]. Пример:

**Бахтиарӣ:** بت نو پخت

[Bete no poxt]

**Фарсӣ:** خاله نان پخت

[Xāle nān poxt]

**Перевод:** Тётя испекла хлеб.

В данном случае глагол پختن («готовить») в форме простого прошедшего времени показывает, что процесс завершен (СВ).

В некоторых случаях совершенный вид (перфектный) передается при помощи причастия прошедшего времени и краткой формы глагола-связки. Пример:

**Бахтиарӣ:** غذا خَرْدُمه

[Yazā xar-d-om-e]

**Фарсӣ:** غذا خورده ام

[Yazā xorde-am]

**Перевод:** Я съел еду.

## II. Временная парадигма глаголов в диалекте бахтиарӣ

### 1. Настояще-будущее время глагола

Приставка – **e** в диалекте бахтиарӣ является показателем длительности (по аналогии с приставкой длительности – **mi** в персидском языке).

**Структура:** приставка – e + ОНВ + ЛО

Глагол	Бахтиарӣ	Фарсӣ	Значение
1 л. ед. ч.	اُم	می گذارم	Я кладу

	[e-n-om]	[mi-gozār-am]	
2 л. ед. ч.	إِنِی [e-n-i]	مِی گُذاری [mi-gozār-i]	Ты кладёшь
3 л. ед. ч.	إِنِه [e-n-e]	مِی گُذارد [mi-gozār-ad]	Он/она кладёт
1 л. мн. ч.	إِنِیم [e-n-im]	مِی گُذاریم [mi-gozār-im]	Мы кладём
2 л. мн. ч.	إِنِین [e-n-in]	مِی گُذارید [mi-gozār-id]	Вы кладёте
3 л. мн. ч.	إِنِن [e-n-en]	مِی گُذارند [mi-gozār-and]	Они кладут

## 2. Аорист (настоящее время сослагательного наклонения)

В диалекте бахтиарі аорист образуется по такой же модели, что и в персидском языке.

**Структура:** приставка – be + ОНВ + ЛО

Глагол	Бахтиарі	Фарсі	Значение
1 л. ед. ч.	بِرَوْم [be-rev-om]	بِرَوَم [be-rav-am]	Я [модальность] пойду
2 л. ед.ч.	بِرَوِی [be-rev-i]	بِرَوِی [be-rav-i]	Ты [модальность] пойдёшь
3 л. ед. ч.	بِرَوِه [be-rev-e]	بِرَوَد [be-rav-ad]	Он/она [модальность] пойдёт
1 л. мн. ч.	بِرَوِیم [be-rev-im]	بِرَوِیم [be-rav-im]	Мы [модальность] пойдём
2 л. мн. ч.	بِرَوِین [be-rev-in]	بِرَوِید [be-rav-id]	Вы [модальность] пойдёте
3 л. мн. ч.	بِرَوِن [be-rev-en]	بِرَوَند [be-rav-and]	Они [модальность] пойдут

## 3. Настоящее конкретное время

Приставка – **оп** в диалекте бахтиарі является показателем длительности в настоящем конкретном времени. Приставка – **оп** – это усеченный вариант приставок длительности «honeу», «oneу» и «opo»; к слову, все три приставки используются в диалекте бахтиарі.

**Структура:** приставка – op + ОНВ + ЛО

Глагол	Бахтиарі	Фарсі	Значение
1 л. ед. ч.	أَنْ هَنْدُم [on-hand-om]	دارَم می خَندَم [dāram mi-xand-am]	Я [сейчас] смеюсь
2 л. ед.	أَنْ هَنْدِی	دارِی می خَندِی	Ты [сейчас] смеёшься

Ч.	[on-hand-i]	[dāri mi-xand-i]	
3 л. ед. ч.	اُن هَنده [on-hand-e]	دارَد مى خَندَد [dārad mi-xand-ad]	Он/она [сейчас] смеётся
1 л. мн. ч.	اُن هَشنَديم [on-hand-im]	داريم مى خَندَيم [dārim mi-xand-im]	Мы [сейчас] смеёмся
2 л. мн. ч.	اُن هَندَين [on-hand-in]	داريد مى خَندَيد [dārid mi-xand-id]	Вы [сейчас] смеётесь
3 л. мн. ч.	اُن هَندَين [on-hand-en]	دارَند مى خَندَند [dārand mi-xand-and]	Они [сейчас] смеются

#### 4. Простое прошедшее время

В диалекте бахтиарí простое прошедшее время образуется по такой же модели, что и в персидском языке.

**Структура:** ОПВ + ЛО

Глагол	Бахтиарí	Фарсí	Значение
1 л. ед. ч.	بازِستُم [bāzest-om]	رَقصِيدَم [raqsid-am]	Я станцевал(а)
2 л. ед. ч.	بازِستِى [bāzest-i]	رَقصِيدِى [raqsid-i]	Ты станцевал(а)
3 л. ед. ч.	بازِست [bāzest]	رَقصِيد [raqsid]	Он/она станцевал(а)
1 л. мн. ч.	بازِستِيم [bāzest-im]	رَقصِيدِيم [raqsid-im]	Мы станцевали
2 л. мн. ч.	بازِستِين [bāzest-in]	رَقصِيدِيد [raqsid-id]	Вы станцевали
3 л. мн. ч.	بازِستِين [bāzest-en]	رَقصِيدَند [raqsid-and]	Они станцевали

#### 5. Прошедшее длительное время

Приставка – **e** в диалекте бахтиарí является показателем длительности (по аналогии с приставкой длительности – **mi** в персидском языке).

**Структура:** приставка – e + ОПВ + ЛО

Глагол	Бахтиарí	Фарсí	Значение
1 л. ед. ч.	إِبازِستُم [e-bāzest-om]	مى رَقصِيدَم [mi-raqsid-am]	Я танцевал(а)
2 л. ед. ч.	إِبازِستِى [e-bāzest-i]	مى رَقصِيدِى [mi-raqsid-i]	Ты танцевал(а)

3 л. ед. ч.	ایبازست [e-bāzest]	می رقصید [mi-raqsid]	Он/она танцевал(а)
1 л. мн. ч.	ایبازستیم [e-bāzest-im]	می رقصیدیم [mi-raqsid-im]	Мы танцевали
2 л. мн. ч.	ایبازستین [e-bāzest-in]	می رقصیدید [mi-raqsid-id]	Вы танцевали
3 л. мн. ч.	ایبازستین [e-bāzest-en]	می رقصیدند [mi-raqsid-and]	Они танцевали

#### 6. Настоящее совершенное время (перфект)

В диалекте бахтиарі в отличие от персидского языка краткая форма глагола-связки остается неизменной, в то время как личные окончания крепятся к основе глагола. является показателем длительности (по аналогии с приставкой длительности – *mi* в персидском языке).

**Структура:** ОПВ + е

Глагол	Бахтиарі	Фарси	Значение
1 л. ед. ч.	وستمه [vastom-e]	افتاده ام [oftāde-am]	Я упал(а) [результат]
2 л. ед. ч.	وستی به [vastiy-e]	افتاده ای [oftāde-i]	Ты упал(а) [результат]
3 л. ед. ч.	وسته [vast-e]	افتاده است [oftāde-ast]	Он/она упал(а) [результат]
1 л. мн. ч.	وستی مه [vastim-e]	افتاده ایم [oftāde-im]	Мы упали [результат]
2 л. мн. ч.	وستینه [vastin-e]	افتاده اید [oftāde-id]	Вы упали [результат]
3 л. мн. ч.	وستنه [vasten-e]	افتاده اند [oftāde-and]	Они упали [результат]

#### 7. Прошедшее конкретное время

Глагол	Бахтиарі	Фарси	Значение
1 л. ед. ч.	هی انیشتم [hey-eneyāšt-om]	داشتم نگاه می کردم [dāštam negāh mi-kard-am]	Я танцевал(а)
2 л. ед. ч.	هی انیشتی [hey-eneyāšt-i]	داشتی نگاه می کردی [dāšti negāh mi-kard-i]	Ты танцевал(а)
3 л. ед. ч.	هی انیش	داشت نگاه می کرد	Он/она танцевал(а)

	[hey-eneyāšt]	[dāšt negāh mi-kard]	
1 л. мн. ч.	هی انیشتم [hey-eneyāšt-im]	داشتیم نگاه می کردیم [dāštīm negāh mi-kard-im]	Мы танцевали
2 л. мн. ч.	هی انیشدید [hey-eneyāšt-in]	داشتید نگاه می کردید [dāštīd negāh mi-kard-id]	Вы танцевали
3 л. мн. ч.	هی انیشتن [hey-eneyāšt-en]	داشتند نگاه می کردند [dāštānd negāh mi-kard-and]	Они танцевали

### 8. Преждепрошедшие времена

Поскольку преждепрошедшее время, длительный перфект, преждепрошедший перфект, прошедшее время сослагательного наклонения и будущее категорическое относятся к числу сложных глагольных форм [2], в диалекте бахтияри они отсутствуют.

В диалекте бахтияри можно выделить следующие формы времен: прошедшие времена: претерит, перфект, прошедшее длительное и прошедшее определённое; настоящие времена: настояще-будущее время, настоящее определённое время, аорист (настояще-будущее время сослагательного наклонения).

Таким образом, в ходе работы достигнута основная цель исследования – подробно рассмотрена видовременная система в диалекте бахтияри. Задачи, обозначенные во вводной части, также полностью решены: установлено, что в диалекте бахтияри функционирует 7 форм глагольного времени: настояще-будущее время, настоящее определённое время, аорист (настояще-будущее время сослагательного наклонения), претерит, перфект, прошедшее длительное и прошедшее определённое времена.

Основным способом образования данных форм является присоединение различных показателей лица к глагольной основе. В ходе исследования выявлены все имеющиеся особенности системы видовременных форм диалекта бахтияри в сравнении с материалом нормативного персидского языка. Предполагается, что результаты работы будут использованы при классификации и описании грамматики лурских-бахтиярских диалектов.

### Библиография

1. Кодухов В.И. Введение в языкознание: Учеб. для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.», 2-е изд., перераб. и доп. изд. М.: Просвещение, 1987. 288 с.
2. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка. М: ИД «Филология три», 2002. 451 с.
3. Рубинчик Ю.А. Грамматика современного персидского литературного языка. М: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. 600 с.
4. Шелякин, М. А. Категория вида и способы действия русского глагола: теоретические основы. Таллин: Валгус, 1983. 216 с.
5. Языки мира: Иранские языки. I. Юго-западные иранские языки / Ред. колл.: В.С. Расторгуева (отв. ред.), В.В. Мошало, Д.И. Эдельман. М.: Индрик, 1997. 207 с.
6. Major D. L. R. Lorimer The phonology of the Bakhtiari, Badakhshani, and Madaglashti dialects of Modern Persian. 74 Grosvenor Street, London, W.1: Royal Asiatic Society, 1922. 207 p.



7. Mortaza Taheri-Ardali Bakhtiāri Dialect: Decline or Survival? (A Re-examination of the Usage of Bakhtiāri Dialect: Variant of Ardal) // International Conference on Language Heritage. Tehran, 2015. Pp. 2-18.

8. گلفام، ارسلان (1385). اصول دستور زبان. تهران: انتشارات سمت. [Гольфам Арслан. Основы грамматики. Тегеран: Издательство Самт, 2006]. 164 с.

9. رضایی، والی و مریم امانی بابادی (1392). «بررسی نمود دستوری در گویش لری بختیاری». مطالعات زبان و 157-: (3) ص [Резаи, Вали и Марьям Аmani Бабади. Изучение грамматики в диалекте лури-бахтияри. // Языковые и диалектные исследования Западного Ирана, №1 (3), 2013. – 157 с.]

## Результаты процедуры рецензирования статьи

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

В рецензируемой статье предметом исследования выступают видовременные формы глагола в диалекте бахтияри, актуальность изучения которых определяется, по словам автора(ов), тем, что «несмотря на попытки изучения и описания диалекта бахтияри иранскими лингвистами, грамматические явления данного диалекта, в том числе морфологические категории глагола, остаются пока малоизученными». Следует сказать, что сегодня в мире уделяется особое внимание исчезающим языкам и диалектам, таким как диалект бахтияри: «в результате глобализации диалект бахтияри стал сильно подвергаться угрозе исчезновения, как и другие бесписьменные языки и языковые вариации». Изучение языков, находящихся под угрозой исчезновения, помогает сохранить их для будущих поколений и способствует сохранению культурного разнообразия. Как отмечается в статье, «интерес для исследователей в области диалектологии представляют территориальные диалекты, которые отличаются от литературного языка по всем четырем уровням (фонетический, морфологический, лексический и синтаксический), работают с архетипами, отражают архаичную сторону языка, влияют на становление национального языка, а после влияют на его литературную норму или же подвергаются влиянию последней». Актуальность, в свою очередь, обусловила основную цель исследования: «подробно рассмотреть видовременную систему в диалекте бахтияри».

Теоретической основой исследования выступили фундаментальные труды российских ученых В.И. Кодухова, М. А. Шелякина, И.К. Овчинниковой и Ю.А. Рубинчика, а также исследователей диалекта бахтияри Taheri-Ardali Mortaza, Major D. L. R. Lorimer и др. В ходе исследования диалекта бахтияри были записаны и проанализированы лингвистические данные из речи пожилых и малообразованных жителей деревни Дехно в провинции Чахармахал и Бахтияри. Выбор информантов логичен и обусловлен тем, что «пожилые жители отдаленного населенного пункта в меньшей степени подвержены воздействию литературного языка и СМИ, по этой причине следы нормативного персидского языка в их речи менее заметны».

Методологическую базу исследования составили описательный и историко-культурологический методы, метод системного анализа, а также метод сбора данных в виде записей и примечаний и последующий их анализ с применением сравнительного метода, которые позволили определить, что «между нормативным персидским языком и диалектом бахтияри существует большая разница».

В ходе анализа теоретического материала и его практического обоснования достигнута цель исследования и решены поставленные задачи: «установлено, что в диалекте бахтияри функционирует 7 форм глагольного времени: настоящее-будущее время,

настоящее определённое время, аорист (настоящее-будущее время сослагательного наклонения), претерит, перфект, прошедшее длительное и прошедшее определённое времена», «выявлены все имеющиеся особенности системы видовременных форм диалекта бахтияри в сравнении с материалом нормативного персидского языка».

Представленный в работе материал имеет четкую, логически выстроенную структуру, способствующую полноценному восприятию материала. Однако библиографический список исследования состоит всего лишь из 9 источников, в том числе иностранных, что представляется недостаточным для обобщения и анализа теоретического аспекта изучаемой проблематики (см требования редакции). Также автор(ы) практически не апеллируют к научным работам последних лет, что не позволяет судить о реальной степени изученности данной проблемы в научном сообществе.

Теоретическая и практическая значимость исследования обусловлена его вкладом в решение современных языковедческих проблем, связанных с изучением редких и исчезающих языков: «предполагается, что результаты работы будут использованы при классификации и описании грамматики лурских-бахтиярских диалектов».

Стиль статьи отвечает требованиям научного описания, содержание статьи соответствует названию, логика исследования четкая и понятная. Статья имеет завершённый вид; она вполне самостоятельна, оригинальна, будет полезна заинтересованному кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Филология: научные исследования» после расширения библиографии, в том числе актуальными работами (изданными в последние 3 года).